

## Zoznam publikačnej činnosti

**PhDr. Elena Melušová, CSc.**

### **AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách**

AAB01 Melušová, Elena : Lingvodidaktické využitie politického diskurzu. - 1. vyd. - Bratislava : Ekonóm, 2014.  
- 90 s.  
Lit. 33 záz. n.  
ISBN 978-80-225-3860-2

### **AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách**

AEC01 Melušová, Elena (100%): Percepcia štylistických aspektov v interkultúrnom diskurze = Perception des aspects stylistiques dans le discours interculturel  
Lit. 8 záz. n.  
In: *Ianua ad linguas hominesque reserata 2* = Brána jazykov k ľuďom otvorená 2 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 2. - Paris : Asiathèque, 2009. - S. 124-155. - ISBN 978-2-91525596-6

AEC02 Melušová, Elena (50%) - Poulle, Bernard (50%): Vybrané problémy ekvivalencie slovensko-francúzskeho umeleckého prekladu = Quelques difficultés d'équivalence dans la traduction littéraire slovaco- française  
Lit. 15 záz. n.  
In: *Ianua ad linguas hominisque reserata 3* = La porte des langues s'ouvre aux hommes 3 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 3. - Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2011. - S. 99-113. - ISBN 978-2-9536153-2-6

AEC03 Melušová, Elena (50%) - Rybanská, Žaneta (50%): Motivačné teórie, ich využitie pri vyučovaní cudzieho jazyka = Théories de motivation, leur utilisation dans le cadre de l'enseignement des langues étrangères  
Lit. 7 záz. n.  
In: *Ianua ad linguas hominisque reserata 3* = La porte des langues s'ouvre aux hommes 3 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 3. - Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2011. - S. 114-123. - ISBN 978-2-9536153-2-6  
*Ohlasy (1)*:  
[o3] 2014 Dulebová, I.: *Ianua ad linguas hominisque reserata 5* = La porte des langues s'ouvre aux hommes 5 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 5. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2014, S. 39

AEC04 Melušová, Elena : Analýza politického prejavu z pohľadu štylistiky  
Lit. 5 záz. n.  
In: *Lingvodiverzita a multikulturalismus*. - Pardubice : Univerzita Pardubice, 2011. - S. 148-155. - ISBN 978-80-7395-363-8

AEC05 Melušová, Elena (50%) - Benčíč, Stanislav : Ekonomické a odborné vzdelávanie pri výučbe cudzích jazykov = La formation d'économie et de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères  
Lit. 8 záz. n.  
In: *Ianua ad linguas hominisque reserata 5* = La porte des langues s'ouvre aux hommes 5 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 5. - Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2014. - S. 95-99. - ISBN 978-2-9536153-4-0

### **AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách**

AED01 Melušová, Elena - Benčíč, Stanislav : Gender pri výučbe jazykovej komunikácie  
Lit. 5 záz. n.  
In: *Jazykovedné, literárnovedné a didaktické kolokvium*, 16 [elektronický zdroj]. - Bratislava : Z-F lingua, 2012. - S. 69-88 [CD-ROM]. - ISBN 978-80-89328-77-2

## AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách

AFC01 Melušová, Elena : Slováci a slovenčina v Chorvátsku

Recenzované

Lit. 4 záz. n.

In: Drugi hrvatski slavistički kongres. - Zagreb : Hrvatsko filološko društvo, 2001. - S. 129-138. - ISBN 953-175-112-9. - (Zbornik radova ; 2)

[Hrvatski slavistički kongres. 2., Osijek, 14.-18.9.1999]

*Ohlasy (1):*

[o3] 2010 Benčič, S.: La culture comme phénomène de l'identité nationale = Kultúra ako fenomén národnej identity. Paris : Association amitié Franco- Slovaque, 2010, S. 26

AFC02 Melušová, Elena : Gréčtina a latinčina v odbornej lexike

Lit. 6 záz. n.

In: Odborný jazyk na vysokých školách [elektronický zdroj]. - Praha : Česká zemědělská univerzita, 2005. - Nestr. [5 s.] [CD-ROM]. - ISBN 80-213-1345-5

[Odborný jazyk na vysokých školách : medzinárodná konferencia. 17.2.2005, Praha]

*Ohlasy (4):*

[o4] 2006 Benčič, S.: Quo vadis vysokoškolský učitel?. Trnava : Univerzita sv. Cyrila a Metoda, 2006, S. 148

[o3] 2012 Štulajterová, A.: Ianua ad linguas hominesque reserata 4 = Brána jazykov k ľudom otvorená 4 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 4. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2012, S. 166

[o3] 2011 Rizeková, I.: Ianua ad linguas hominisque reserata 3 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 3 = Brána jazykov k ľudom otvorená 3. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2011, S. 136

[o4] 2009 Benčič, S.: English for PhD students. Nitra : ASPA, 2009, S. 89

AFC03 Melušová, Elena : Interkultúrna komunikácia - pri výučbe cudzích jazykov

Lit. 2 záz. n.

In: Interkulturní dimenze ve výuce cizích jazyků. - Pardubice : Univerzita Pardubice, 2006. - S. 163-168. - ISBN 80-7194-893-4. - (Sborník vědeckých prací Univerzity Pardubice, série C ; suppl. 14)

[Interkulturní dimenze ve výuce cizích jazyků : medzinárodná konferencia. Pardubice, 19.-20.9.2005]

*Ohlasy (3):*

[o3] 2011 Kvapil, R.: Ianua ad linguas hominisque reserata 3 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 3 = Brána jazykov k ľudom otvorená 3. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2011, S. 16

[o3] 2011 Stranovská, E.: Ianua ad linguas hominisque reserata 3 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 3 = Brána jazykov k ľudom otvorená 3. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2011, S. 178

[o3] 2009 Benčič, S.: Ianua ad linguas hominisque reserata 2 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 2 = Brána jazykov k ľudom otvorená 2. Paris : Asiathèque - Maison de langues du monde, 2009, S. 29

AFC04 Melušová, Elena (100%): Charakteristika didaktického materiálu pri vyučovaní slovenčiny ako cudzieho jazyka = Les caractéristiques du matériel didactique dans l'enseignement du slovaque langue étrangère = Characteristics of didactic material in the Slovak as a foreign language : zvukový záznam a výber textov ako akcelerátor osvojovania si cudzieho jazyka

Recenzované

Lit. 6 záz. n.

In: Ianua ad linguas hominesque reserata = Brána jazykov k ľudom otvorená = La porte des langues s'ouvre aux hommes. - Paris : L'Asiateque, 2007. - S. 232-237. - ISBN 978-2-9152558-5-0

[Ianua ad linguas hominesque reserata : medzinárodná vedecká konferencia. Paríž, 6.6.2007]

*Ohlasy (3):*

[o3] 2010 Benčič, S.: La culture comme phénomène de l'identité nationale = Kultúra ako fenomén národnej identity. Paris : Association amitié Franco- Slovaque, 2010, S. 91

[o3] 2014 Kvapil, R.: Ianua ad linguas hominisque reserata 5 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 5 = Brána jazykov k ľudom otvorená 5. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2014, S. 89

[o3] 2009 Veselá, K.: Ianua ad linguas hominisque reserata 2 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 2 = Brána jazykov k ľudom otvorená 2. Paris : Asiathèque, 2009, S. 226

AFC05 Melušová, Elena (100%): Didaktické využitie a analýza humoru = L'utilisation de l'humour dans l'enseignement et son analyse

Lit. 16 zázn.

In: La culture comme phénomène de l'identité nationale = Kultúra ako fenomén národnej identity. - Paris : Association amitié Franco- Slovaque, 2010. - S. 173-179. - ISBN 978-2-9536153-1-9

[Kultúra ako fenomén národnej identity : medzinárodná vedecká konferencia. Paris, 1.10.2010]

AFC06 Melušová, Elena (100%): Percepcia slovenskej a francúzskej identity = La perception de l'identité slovaque et française

Lit. 9 zázn.

In: La culture comme phénomène de l'identité nationale = Kultúra ako fenomén národnej identity. - Paris : Association amitié Franco- Slovaque, 2010. - S. 37-54. - ISBN 978-2-9536153-1-9

[Kultúra ako fenomén národnej identity : medzinárodná vedecká konferencia. Paris, 1.10.2010]

*Ohlasy (2):*

[o3] 2012 Rizeková, I.: Ianua ad linguas hominesque reserata 4 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 4 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 4. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2012, S. 138

[o3] 2012 Štulajterová, A.: Ianua ad linguas hominesque reserata 4 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 4 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 4. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2012, S. 166

AFC07 Melušová, Elena (100%): Typológia situácií a ekvivalentné frázy v diplomacii = La typologie des situations et les phrases équivalentes en diplomatie

Recenzované

Lit. 6 zázn.

In: Ianua ad linguas hominesque reserata 4 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 4 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 4. - Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2012. - S. 91-103. - ISBN 978-2-9536153-3-3

[Ianua ad linguas hominesque reserata : medzinárodná vedecká konferencia. Paríž, 6.6.2007]

## **AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

AFD01 Melušová, Elena : Slovensko-chorvátske jazykové vzťahy

Recenzované

In: Slovenčina ako cudzí jazyk. - Bratislava : Stimul, 2002. - S. 185-189. - ISBN 80-88982-60-X

[Slovenčina ako cudzí jazyk : medzinárodná konferencia. Bratislava, 30.-31.8.2000]

*Ohlasy (2):*

[o3] 2009 Benčíč, S.: Ianua ad linguas hominisque reserata 2 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 2 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 2. Paris : Asiathèque, 2009, S. 29

[o4] 2003 Benčíč, S.: Valorizácia prostredia pre služby cestovného ruchu. Bratislava : EU, 2003, S. 106

AFD02 Melušová, Elena (100%): Maslowova teória motivácie

Lit. 4 zázn.

In: Etudes françaises en Slovaquie. Vol. 9/2004. - Bratislava : Francúzsky inštitút, 2004. - S. 129-138. - ISBN 80-89132-28-6

[Colloque international d'études françaises : medzinárodné kolokvium. Nitra, september 2004]

*Ohlasy (1):*

[o3] 2009 Winklerová, L.: Ianua ad linguas hominisque reserata 2 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 2 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 2. Paris : Asiathèque, 2009, S. 261

AFD03 Melušová, Elena : Rozdiely v jazykových kompetenciách študentov VŠ nefilologického zamerania

Recenzované

In: Filologické teórie, praktická aplikácia a evalvácia vedomostí [elektronický zdroj]. - Trnava : UCM, 2005. - S. 23-26 [CD-ROM]. - ISBN 80-89034-89-6

[Filologické teórie, praktická aplikácia a evalvácia vedomostí : medzinárodná vedecká konferencia. Trnava, 8.2.2005]

*Ohlasy (1):*

[o3] 2009 Valabik, D.: *Ianua ad linguas hominisque reserata 2 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 2 = Brána jazykov k ľudom otvorená 2*. Paris : Asiathèque, 2009, S. 205

AFD04 Melušová, Elena : *Vysokoškolský učiteľ : tradícia - súčasnosť - perspektívy*

Recenzované

Lit. 5 záz. n.

In: *Quo vadis vysokoškolský učiteľ?* - Trnava : Univerzita sv. Cyrila a Metoda, 2006. - S. 65-69. - ISBN 80-89220-37-1

[*Quo vadis vysokoškolský učiteľ?* : medzinárodný vedecký seminár. Trnava, 1.12.2005]

*Ohlasy (2):*

[o3] 2007 Danek, J.: *Brána jazykov k ľudom otvorená*. Paris : L'Asiathèque, 2007, S. 179

[o3] 2009 Malá, E.: *Ianua ad linguas hominisque reserata 2 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 2 = Brána jazykov k ľudom otvorená 2*. Paris : L'Asiathèque, 2009, S. 122

AFD05 Melušová, Elena : *Kategorizácia funkčných štylistických a gramatických prostriedkov reči diplomacie*

Lit. 2 záz. n.

In: *Cudzie jazyky v premenách času 3 [elektronický zdroj]*. - Bratislava : Ekonóm, 2013. - S. 315-319

[CD-ROM]. - ISBN 978-80-225-3657-8

[*Cudzie jazyky v premenách času : medzinárodná vedecká konferencia*. 3., Bratislava, 23.11.2012]

## **BAA Odborné knižné práce vydané v zahraničných vydavateľstvách**

BAA01 Melušová, Elena : *Le Dictionnaire universel des créatrices*, zv. 1-3. - 1. vyd. - Paris : Des femmes Antoinette

Fouque, 2013. - 1600 s.

ISBN 978-2-7210063-1-8

## **BCI Skriptá a učebné texty**

BCI01 Galvánková, Katarína (25%) - Melušová, Elena (50%) - Freistadtová, Mária (25%): *Francúzština pre študentov SVŠT*. - 1. vyd. - Bratislava : SVŠT, 1986. - 151 s.

POZNÁMKA: 2. vyd. - Bratislava : SVŠT, 1993. ISBN 80-227-0550-0

BCI02 Vítová, Zora (40%) - Melušová, Elena (60%): *Slovenčina pre zahraničných študentov CHTF, SvF, FA SVŠT*.

- 1. vyd. - Bratislava : SVŠT, 1988. - 168 s.

BCI03 Novacká, Ludmila - Benčíč, Stanislav - Gartner, William C. - Herodež, Viktorija - Ineson, Elizabeth - Ivanović, Vanja - Janković, Sandra - Knowles, Tim - Melušová, Elena (6%) - Pavia, Nadia - Peršić, Milena - Plesník, Pavol - Staňo, Roman - Steene, Anders - Tasci, Asli D.A. - Vlasić, Dubravka - White, Guy - Wilde, Sharon : *International tourism : selected chapters*. - 1. vyd. - Bratislava : Ekonóm, 2007. - 189 s.

ISBN 978-80-225-2312-7

BCI04 Povchanič, Štefan - Gondová, Daniela - Jónová, Rút - Lapšanský, Ladislav - Melušová, Elena (7%) - Mruškovič, Jozef - Petriková, Ľubica - Rizeková, Iveta : *Éléments de civilisation slovaque*. - 1. vyd. - Bratislava : Ekonóm, 2009. - 198 s.

ISBN 978-80-225-2816-0

BCI05 Povchanič, Štefan - Mruškovič, Jozef - Lapšanský, Ladislav - Melušová, Elena (6,3%) - Rizeková, Iveta : *Manuel de civilisation slovaque : (aide – mémoire)*. - 1. vyd. - Bratislava : Ekonóm, 2014. - 208 s.

Lit. 31 záz. n.

ISBN 978-80-225-3900-5

## **BEC Odborné práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)**

BEC01 Melušová, Elena : Motivácia učenia sa cudzích jazykov

Lit. 2 záz.

In: Odborný jazyk na vysokých školách 3 [elektronický zdroj]. - Praha : Česká zemědělská univerzita, 2007. - S. 117-119 [CD-ROM]. - ISBN 978-80-213-1615-7

[Odborný jazyk na vysokých školách. Medzinárodná konferencia. 15.2.2007, Praha]

*Ohlasy (2):*

[o3] 2007 Paulusová, A.: Brána jazykov k ľuďom otvorená. Paris : L'Asiathèque, 2007, S. 244

[o3] 2007 Harajová, A.: Brána jazykov k ľuďom otvorená. Paris : L'Asiathèque, 2007, S. 208

## **BED Odborné práce v domácich recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)**

BED01 Melušová, Elena : Slovenské vzdelávacie inštitúcie vo svete a ich podiel na ACR

Lit. 2 záz.

In: Valorizácia prostredia pre služby cestovného ruchu. - Bratislava : Ekonomická univerzita, 2003. - S. 114-115. - ISBN 80-968342-4-X

[Valorizácia prostredia pre služby cestovného ruchu : medzinárodná konferencia. Bratislava, 24.3.2003]

*Ohlasy (1):*

[o3] 2011 Teremová, L.: Ianua ad linguas hominisque reserata 3 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 3 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 3. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2011, S. 211

BED02 Melušová, Elena : Tri fázy v profesijnom živote učiteľa jazykov

Lit. 4 záz.

In: Osobnosť vysokoškolského študenta - budúceho učiteľa. - Trnava : Univerzita sv. Cyrila a Metoda, 2005. - S. 105-110. - ISBN 80-89034-44-6

[Osobnosť vysokoškolského študenta - budúceho učiteľa : vedecký seminár s medzinárodnou účasťou. Trnava, 20.11.2004]

*Ohlasy (2):*

[o3] 2007 Sirotová, M.: Brána jazykov k ľuďom otvorená. Paris : L'Asiathèque, 2007, S. 266

[o3] 2012 Zacharová, J.: Ianua ad linguas hominesque reserata 4 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 4 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 4. Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2012, S. 181

BED03 Melušová, Elena (50%) - Benčíč, Stanislav (50%): Úloha slovenčiny v európskych kultúrnych vzťahoch

Lit. 4 záz.

In: Aktuálne problémy vedy a vzdelávania. - Bratislava : Euroázijská akadémia, 2013. - S. 75-79. - ISBN 978-80-971536-0-1

## **DAI Dizertačné a habilitačné práce**

DAI01 Melušová, Elena : Glutinácia v slovenskom a vo francúzskom odbornom texte. - Bratislava : [s.n.], 1988. - 144 s.

Kandidátska dizertačná práca (CSc.) - Univerzita Komenského, Bratislava, 1989

Lit. 39 záz.

## **EAJ Odborné preklady publikácií - knižné**

EAJ01 Benčíč, Stanislav - Desprairies, Vanessa - Melušová, Elena - Poulle, Bernard : Spomienky a paberky z ciest (výber). - 1. vyd. - Paris : Association amitié franco-slovaque, 2010. - 95 s.

ISBN 978-2-9536153-0-2

## **EDJ Prehľadové práce, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch**

EDJ01 Benčíč, Stanislav (50%) - Melušová, Elena (50%): Slovenský jazyk, kultúra a duchovné hodnoty v dnešnom Chorvátsku

In: Slovenská pedagogika. - Roč. 1, č. 3-4 (1998), s. 57-60

EDJ02 Melušová, Elena : Slovenčina na vysokých školách v Chorvátsku

In: Slovensko-chorvátske jazykové a literárne vzťahy. - Bratislava : TRI Médium, 1999. - S. 27-29. - ISBN 80-88676-18-5. - (Slovanské reflexie ; Zv. 8)

[Slovensko-chorvátske jazykové a literárne vzťahy. Medzinárodná vedecká konferencia. Bratislava, 22.-23.4.1999]

POZNÁMKA: Vyšlo aj - Slováci v Chorvátsku - minulosť a prítomnosť. - Bratislava : Dom zahraničných Slovákov, 2000. - S. 50-52. - ISBN 80-88841-12-7

*Ohlasy (1):*

[o4] 2005 Kučerová, K.: Slováci v Chorvátsku (od začiatkov osídľovania). Martin : Matica slovenská, 2005, S. 218

### **FAI Redakčné a zostavovateľské práce (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky...)**

FAI01 Melušová, Elena (34%) - Benčič, Stanislav (33%) - Jamborová- Lemay, Diana (33%): *Ianua ad linguas hominesque reserata 2 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 2 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 2.* - 1. vyd. - Paris : L'Asiathèque, 2009. - 434s. ISBN 978-2-91525596-6

FAI02 Melušová, Elena (34%) - Povchanič, Štefan (33%) - Žilka, Tibor (33%): *La culture comme phénomène de l'identité nationale = Kultúra ako fenomén národnej identity.* - 1. vyd. - Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2010. - 216 s. ISBN 978-2-9536153-1-9

FAI03 Melušová, Elena (50%) - Benčič, Stanislav (50%): *Ianua ad linguas hominesque reserata 3 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 3 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 3.* - 1. vyd. - Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2011. - 234 s. ISBN 978-2-95361153-2-6

FAI04 Melušová, Elena (50%) - Benčič, Stanislav (50%): *Ianua ad linguas hominesque reserata 4 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 4 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 4.* - 1. vyd. - Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2012. - 182 s. ISBN 978-2-95361153-3-3

FAI05 Melušová, Elena (50%) - Kvapil, Roman (50%): *Ianua ad linguas hominesque reserata 5 = Brána jazykov k ľuďom otvorená 5 = La porte des langues s'ouvre aux hommes 5.* - 1. vyd. - Paris : Association amitié Franco-Slovaque, 2014. - 183 s. ISBN 978-2-95361153-4-0

## **Štatistika kategórií (Záznamov spolu 38):**

- AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách (1)
- AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (5)
- AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (1)
- AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách (7)
- AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách (5)
- BAA Odborné knižné práce vydané v zahraničných vydavateľstvách (1)
- BCI Skriptá a učebné texty (5)
- BEC Odborné práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných) (1)
- BED Odborné práce v domácich recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných) (3)
- DAI Dizertačné a habilitačné práce (1)
- EAJ Odborné preklady publikácií - knižné (1)
- EDJ Prehľadové práce, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch (2)
- FAI Redakčné a zostavovateľské práce (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky...) (5)

## **Štatistika ohlasov (26):**

- [o3] Citácie v zahraničných publikáciách neregistrované v citačných indexoch (22)
- [o4] Citácie v domácich publikáciách neregistrované v citačných indexoch (4)